FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

31 — 9

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEME DU CA

Province New Brunswick — District No. 31 Restigouche — S. Distr. or No. 7 west — {Enumeration District / District du recenseur} No. 31 {in / dans} Durham — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Frank LaPointe — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 5

SURRENDERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House / Maison habitée	Family in dwelling house / Famille dans la maison	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Country or parish, city, town or village. Ranges or ridges and lot, or concession and lot, or township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rangs ou rangées et lot ou concession et lot, ou township ou paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou le ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, écrire la province ou le territoire.)	Year of immigration. If not a native. / Année d'immigration. Si pas natif.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Année de naturalisation. Si ci-devant sujet.	Racial or tribal origin. / Origine ethnique ou tribale.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation. / Emploi principal.	Employer, worker, or other. / Patron, ouvrier ou autre.	Employment other than at chief occupation, or trade. If any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou de métier. S'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account or non-institutional. / Travaillant à son compte ou pour institutions.	Number of weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou métier.	Wages received in 1910 at chief occupation or trade. / Salaire reçu à l'emploi principal ou métier.	Number of weeks employed in 1910 at other than chief occupation. If any. / Nombre de semaines employé à un emploi autre que l'emploi principal. S'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Wages received in 1910 from other than chief occupation. If any. / Salaire reçu en 1910 pour emploi autre que l'emploi principal. S'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gains reçus en 1910 pour l'emploi principal ou métier.	Date of marriage (or birth) if within 12 months. / Date du mariage (ou de la naissance) si dans les douze mois.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident. / Contre accidents.	Amount insured. / Montant assuré.	Cannot read. / Ne peut lire.	Cannot write. / Ne peut écrire.	Can write. / Peut écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Year of residence in Canada of persons not born therein. / Année de résidence au Canada des personnes qui n'y sont pas nées.	Racial or tribal origin. / Origine ethnique ou tribale.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.	Idiot. / Idiot.	Inmate of institution. / Interné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Murphy Michael	Durham	M	Head	M	Mar.	1851	60	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.	Retired																	no	no	E.			
2		" Mathilda	"	F	Wife	M	March	1862	49	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	Fr. E.			
3		" Alexander	"	M	Son	S	June	1889	21	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	Fr. E.			
4		" James	"	M	Son	S	June	1891	20	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	E.			
5		" John	"	M	Son	S	July	1894	17	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	E.			
6		" Mary	"	F	daughter	S	Sept	1895	16	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.	Sales																	yes	yes	E.			
7		" Wallace	"	M	Son	S	June	1897	14	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.	none																	7 yes	yes	E.			
8		" Lillian	"	F	daughter	S	Nov	1899	11	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.																		7 yes	yes	E.			
9		" Admon	"	M	Son	S	July	1900	10	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.																		7 yes	yes	E.			
10	37 37	Murphy Sanford	Durham	M	Head	M	March	1887	24	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	E.			
11		" Rose	"	F	Wife	M	March	1885	26	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	Fr. E.			
12		" Evelyn	"	F	daughter	S	Aug	1910	9/12	N. B.			Irish	Canadian	R. Cath.																		yes	yes	E.			
13	38 42	Newell John	Durham	M	Head	M	Oct	1836	75	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	no	no	Fr. E.			
14	39 43	Negrass Alexander	Durham	M	Head	M	Dec	1863	47	N. B.			Scottish	Canadian	R. Cath.	Farmer																	yes	yes	Fr. E.			
15	5	" Margaret	"	F	Wife	M	Dec	1868	43	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	Fr. E.			
16	40 44	Leblanc Joseph	Durham	M	Head	M	June	1871	40	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Barber																	yes	yes	Fr. E.			
17		" Clara	"	F	Wife	M	May	1875	36	N. S.	1909		French	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	Fr. E.			
18		" Eugene	"	M	Son	S	July	1893	17	N. S.	1909		French	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	Fr. E.			
19		" Gertrude	"	F	daughter	S	March	1897	14	N. S.	1909		French	Canadian	R. Cath.																		yes	yes	Fr. E.			
20		" Luella	"	F	Daughter	S	Feb	1899	12	N. S.	1909		French	Canadian	R. Cath.																		8 yes	yes	Fr. E.			
21		" Mary	"	F	daughter	S	April	1901	10	N. S.	1909		French	Canadian	R. Cath.																		yes	yes	Fr. E.			
22	42 45	Kenglis Michael	Durham	M	Head	M		1862	49	Bukowania	1906	1909	Austria Hung	Canadian	Jewish	Salesman																	yes	yes	Ge. En.			
23		" William	"	M	Son	S	Dec	1890	20	Bukowania	1906	1909	Austria Hung	Canadian	Jewish	Salesman																	yes	yes	Fr. E.			
24		" Lottie	"	F	daughter	S	Mar	1895	18	Bukowania	1906		Austria Hun	Canadian	Jewish	none																	yes	yes	Ge. Je.			
25		" Emma	"	F	daughter	S	Oct	1897	17	Bukowania	1906		Austria Hun	Canadian	Jewish	none																	yes	yes	Ge. Je.			
26		" Max	"	M	Son	S	Oct	1866	44	Bukowania	1906		Austrian	Canadian	Jewish	None																	1 yes	yes	Ge. Je.			
27		" Thyma	"	F	daughter	S	March	1911	8/12	N. B.			Austrian	Canadian	Jewish																		no	no	Ge. Je.			
28		Newman Cora	"	F	Domestic	S	May	1871	40	Bukowania	1906		Austrian	Canadian	Jewish	none																	yes	yes	Fr. E.			
29	46 46	Savoye J. Peter	Durham	M	Head	M	May	1886	25	Que			French	Canadian	R. Cath.	Shoemaker																	yes	yes	Fr. E.			
30		" Lasa	"	F	Wife	M	Jan	1891	20	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	Fr. E.			
31	44 48	Furlotte Peter C.	Durham	M	Head	M	May	1882	29	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Farmer																	yes	yes	E.			
32		" Catherine	"	F	Wife	M	April	1885	26	N. B.			Scotch	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	E.			
33		" Mary D.	"	F	daughter	S	Nov	1911	6/12	N. B.			French	Canadian	R. Cath.																							
34	45 47	Shannon Rose C.	Durham	F	Head	W	Mar	1841	70	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	no	no	Fr. E.			
35		" John	"	M	Son	S	May	1870	23	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	Fr. E.			
36	43 49	Jackie Benjamin	Durham	M	Head	M	Aug	1884	26	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	Fr. E.			
37		" Josephine	"	F	Wife	M	Mar	1886	24	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	no	no	Fr. E.			
38		" Mary	"	F	daughter	S	June	1902	9	N. B.			French	Canadian	R. Cath.																		no	no	Fr.			
39		" Celia	"	F	daughter	S	June	1903	8	N. B.			French	Canadian	R. Cath.																							
40		" Marlina	"	F	daughter	S	March	1909	2	N. B.			French	Canadian	R. Cath.																							
41	46 51	McNair Irvine	Durham	M	Head	M	Dec	1878	32	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Foreman																	yes	yes	E.			
42		" Mary	"	F	Wife	M	Nov	1874	36	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																	yes	yes	E.			
43		Miller Maud	"	F	Domestic	S	Jan	1895	22	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Servant																	yes	yes	E.			
44	47 50	Chamberlain John	"	M	Head	M	Oct	1872	38	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	Fr. E.			
45		" Rose	"	F	Wife	M		1877	34	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	yes	yes	Fr. E.			
46	48 52	Leeden Stefan	Durham	M	Head	M	Oct	1832	68	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	no	no	E.			
47		" Sarah	Durham	F	Wife	M	Oct	1839	62	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	none																	no	no	E.			
48		" William	"	M	Son	S	June	1890	20	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	E.			
49		" Thomas	"	M	Son	S	Aug	1892	18	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	E.			
50	49 53	Hinkie Edward	Durham	M	Head	M	Oct	1843	67	N. B.			French	Canadian	R. Cath.	Laborer																	yes	yes	E.			

KODAK